



BỘ TƯ PHÁP VIỆT NAM



LIÊN MINH CHÂU ÂU

unicef 
for every child

SIB YUAV NTXOV THIAB KEV PUAS TSAUJ RAU ME NYUAM YAUS

Tub Puam thiab nkauj Kiab kawm ua ke nyob qib 7, xyoo no ob leeg puav leej muaj 12 xyoos. Thaum kawm ntawv so, niam thiab txiv xav kom nws tso kev kawm tseg es mus yuav txiv. Nkauj Kiab tu siab vim yog lwm xyoo nws yuav tsis tau kawm ntxiv es yuav raug mus yuav txiv. Tub Puam thiab tau piav txog Nkauj Kiab tej lus rau nws niam, uas yog xib hwb nyob ntawm lub tsev kawm no.



COV NTXHAIS YUAV TXIV THIAB
MUAJ ME NYUAM THAUM
TSEEM ME LI NO YUAV UA RAU
YUG ME NYUAM TSI S TXAUS
HLI, SIB, TSEEM RAUG NCHUAV
ME NYUAM, TUAG NEEG.

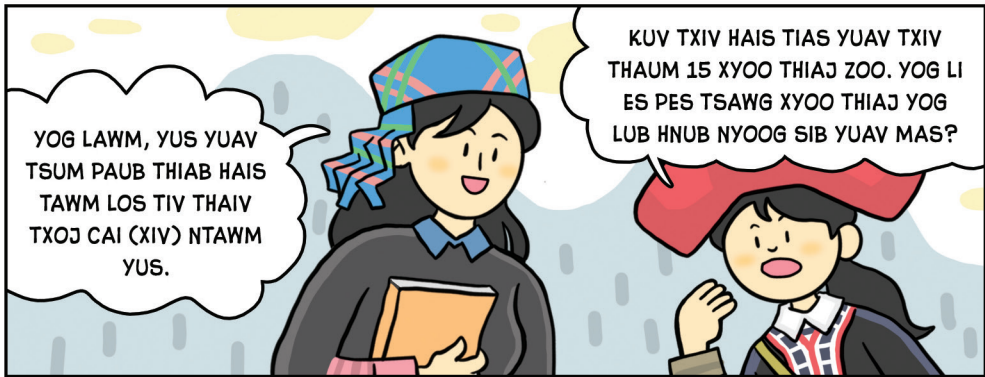
TXAUVS NTSHAI UA
LUAJ LI OS?

YUAV TXIV LAWM, COV ME NYUAM NTXHAIS
MUAJ PHEEJ HMOO NTAU CES YUAV TSI S KAWM
NTAWV LAWM THIAB YUAV NRHIAV TSI S TAU
HAUJ LWM ZOO UA, THAUM NTAUV YUAV UA
RAU MUAJ KEV TXOM NYEM, POOB QAB.

KUV NTSHAI HEEV
LI OS TUB PUAM!

TXIV NKAWM HLUAS TSI S TAU MUAJ KEV PAUB
TXAUS TXOG TXOJ KEV UA NEEJ, YUAV UA RAU SIAB
NTSWS TSI S RUAJ, TSHWM SIM TEEB MEEM YOOJ
YIM UA RAU MUAJ KEV SIB NRAUJ. NKAUJ KIAB
HAIS KOM KOJ NIAM KOJ TXIV NKAG SIAB NAWB!

UA LI OS. XIB HWB TWB QHIA RAU
KUY HAIS TIAS KUY MUAJ CAI
THAM TAWM KUV TXOJ KEV XAV.



YOG LAWM, YUS YUAV TSUM PAUB THIAB HAIS TAWM LOS TIV THAIV TXOJ CAI (XIV) NTAWM YUS.

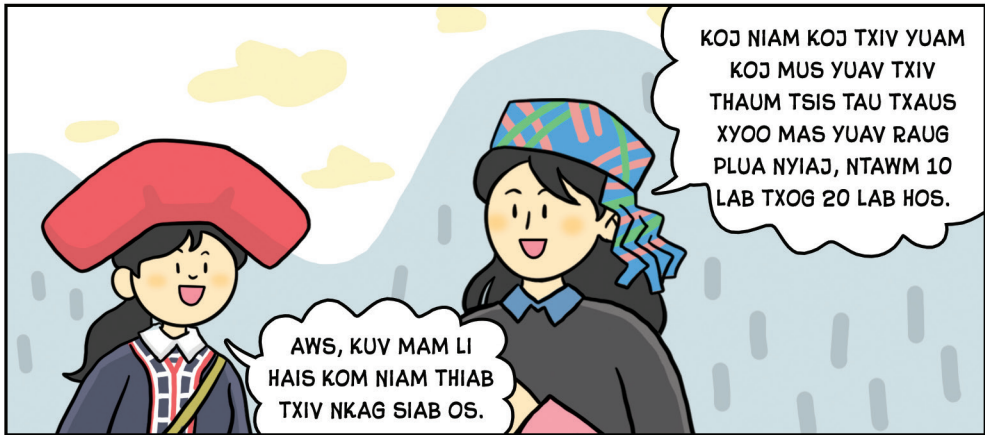
KUV TXIV HAIS TIAS YUAV TXIV THAUM 15 XYOO THIAJ ZOO. YOG LI ES PES TSAWG XYOO THIAJ YOG LUB HNUB NYOOG SIB YUAV MAS?



COV NTXHAIS TXAUS 18 XYOO THIAJ TAU YUAV TXIV, COV TUB TXAUS 20 XYOO THIAJ TAU YUAV POJ NIAM NAWB.

NIAM AS UA CAS HOV TSI S YOS TXIJ 18 XYOO ES HOV YOG TXAUS 18 XYOO OS? MUAJ DAB TSI SIB TXAWV OS?

TXHAIS TAU TIAS COV NTXHAIS MAS YUAV TSUM YOG DHAU LUB HNUB YUG ZAUM 18 XYOO NTAWM NWS MAS THIAJ LI TXAUS XYOO SIB YUAV. HOS COV TUB CES YUAV TSUM YOG DHAU LUB HNUB YUG 20 XYOO. NTAWV YOG LUB HNUB NYOOG UAS LOJ HLOB NTO NEEG OS COV ME NYUAM AW!



KOJ NIAM KOJ TXIV YUAM KOJ MUS YUAV TXIV THAUM TSI S TAU TXAUS XYOO MAS YUAV RAUG PLUA NYIAJ, NTAWM 10 LAB TXOG 20 LAB HOS.

AWS, KUV MAM LI HAIS KOM NIAM THIAB TXIV NKAG SIAB OS.



YOG TIAS NKAUJ KIAB NIAM
THIAB TXIV TSIIS YEEM ES
PUAS MUAJ TXOJ HAU KEV
TWG PAB TAU NKAUJ KIAB
KOM TSEEM TAU NROG KUV
MUS KAWM NTAWV OS
NIAM?

UA LI LOS MAS, CIA NIAM MAM NROG PAUJ
MAY, TUS THAWJ COJ NTAWM KOOM HAUM POJ
NIAM HAUV PEB LUB ZOS NO MUS NROG NKAUJ
KIAB NIAM THIAB TXIV THAM TOM TSEV. PEB
SAVV DAWV YUAV TSUM SIB KOOM TES NTIAB
TAWM KEV "SIB YUAV NTXOV" XWB MAS!



NEJ COV ME NYUAM TWB PAUB TXOG TXOJ
CAI NTAWM YUS LAWM, HNUB NYOOG SIB
YUAV, KEV PUAS TSUAJ NTAWM SIB YUAV
NTXOV, YUS YUAV TSUM THAM QHIA RAU
NIAM THIAB TXIV, NROG RAU TXHUA LEEJ
NYOB IB NCIG YUS TAU PAUB, KOM TXIAV TU
NRHO TXOJ KEV SIB YUAV NTXOV NO MUS.

NIAM MAM QHIA QHO ME NTSIS CHAW NYOB KOM
THAUM TWG NEJ COV ME NYUAM RAUG QUAB YUAM SIB
YUAV NTXOV, RAUG KEV UA PLEES UA YI, RAUG TSIM
TXOM THIAJ TAU MUS THOV KEV PAB.

AUV, ZOO HEE!
UA TSAUG KOJ NTAU
OS KUY NIAM!

THAUM ME NYUAM YAUS XAV TAU KEV PAB, KEV TIV THAIV ES KOOM HAUM, TIB NEEG TWG??



Hu rau tus npawb
111 (Tshooj xov tooj
hauv teb chaws
tiv thaiv me nyu-
am yaus) los sis
18001567 (txais
kev kub ntxhov).



Lub chaw pab cuam
kev cai, Caj ces
ntawm Lub chaw pab
cuam kev cai koom
ntawm So Tu Phap
hauv lub xeev, lub
nrooj.



Tsev koob xwm Lao
dong - Thuong bi thiab
Xa hoi txhua theem,
Tsev koob xwm tub
ceev xwm txhua th-
eem, Uy ban nhan dan
(Pawg saib xyuas pej
xeem)



EU JULE

EU JULE
HƯỚNG TỚI HỆ THỐNG
PHÁP LUẬT & TƯ PHÁP
CHO MỌI NGƯỜI

Chương trình Tăng cường Pháp luật và Tư pháp tại Việt Nam (EU JULE) do Liên minh Châu Âu tài trợ, với sự đóng góp tài chính từ UNDP, UNICEF. Chương trình do hai cơ quan này của Liên Hợp Quốc thực hiện với sự phối hợp của Bộ Tư pháp Việt Nam.